



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 26 март 2012 г.  
(OR. en)**

**8144/12**

|                                                       |
|-------------------------------------------------------|
| <b>Междунституционално досие:<br/>2012/0063 (NLE)</b> |
|-------------------------------------------------------|

**EEE 28  
UD 90**

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

|              |                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| От:          | Европейската комисия                                                                                                                                                                                                      |
| Дата:        | 22 март 2012 г.                                                                                                                                                                                                           |
| № док. Ком.: | COM(2012) 133 final                                                                                                                                                                                                       |
| Относно:     | Предложение за решение на Съвета относно позицията, която Европейският съюз следва да заеме в рамките на Съвместния комитет на ЕИП във връзка с изменението на Протокол 4 (Правила за произход) към Споразумението за ЕИП |

Приложено се изпраща на делегациите предложение на Комисията , предоставено с придружително писмо от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор, до г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз.

Приложение: COM(2012) 133 final



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 22.3.2012 г.  
COM(2012) 133 final

2012/0063 (NLE)

Предложение за

### **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно позицията, която Европейският съюз следва да заеме в рамките на  
Съвместния комитет на ЕИП във връзка с изменението на Протокол 4 (Правила  
за произход) към Споразумението за ЕИП**

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

### **1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

Проектът на решение на Съвместния комитет на ЕИП има за цел да внесе изменения в Протокол 4 към Споразумението за Европейското икономическо пространство (ЕИП), и по-конкретно i) да разшири системата за кумулация и да обхване всяка държава, която участва в процеса на Европейския съюз на стабилизиране и асоцииране, ii) да включи „смесване на захар с други материали“ в списъка с операции, посочени в член 6 от Протокол 4, които се считат за недостатъчни обработки или преработки, за да придадат на продуктите произход, както и iii) да коригира някои грешки.

### **2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОТ ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО**

Съгласно член 1, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2894/94 на Съвета относно условията за прилагане на Споразумението за Европейското икономическо пространство Съветът определя позицията, която да бъде приета от името на Съюза по отношение на подобни решения, въз основа на предложение на Комисията.

Комисията представя проекта на решение на Съвместния комитет на ЕИП пред Съвета, който да го приеме като позиция на Съюза. Комисията се надява да има възможност да изложи позицията на Съюза пред Съвместния комитет на ЕИП възможно най-скоро.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно позицията, която Европейският съюз следва да заеме в рамките на Съвместния комитет на ЕИП във връзка с изменението на Протокол 4 (Правила за произход) към Споразумението за ЕИП**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4 и член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2894/94 на Съвета от 28 ноември 1994 г. относно условията за прилагане на Споразумението за Европейското икономическо пространство<sup>1</sup>, и по-специално член 1, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Протокол 4 към Споразумението предвижда кумулация на произхода между Европейския съюз и Исландия, Норвегия, Швейцария (включително Лихтенщайн), Фарьорските острови, Турция и всяка държава, която участва в евро-средиземноморското партньорство<sup>2</sup> въз основа на Декларацията от Барселона, приета на Евро-средиземноморската конференция, проведена на 27 и 28 ноември 1995 г.
- (2) С цел развитие на търговията и насърчаване на регионалната интеграция е желателно системата за кумулация да се разшири и да обхване всяка държава, която участва в процеса на Европейския съюз на стабилизиране и асоцииране<sup>3</sup>.
- (3) Подходящо е да се включи „смесване на захар с други материали“ в списъка с операции, посочени в член 6 от Протокол 4, които се считат за недостатъчни обработки или преработки, за да придадат на продуктите произход,

---

<sup>1</sup> ОВ L 305, 30.11.1994 г., стр. 6.

<sup>2</sup> Алжир, Египет, Израел, Йордания, Ливан, Мароко, Сирия, Тунис, Западния бряг и ивицата Газа.

<sup>3</sup> Албания, Босна и Херцеговина, Хърватия, бившата югославска република Македония, Черна гора и Сърбия, както и Косово съгласно Резолюция № 1244/99 на Съвета за сигурност на ООН.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Позицията, която Европейският съюз следва да заеме в рамките на Съвместния комитет на ЕИП във връзка с изменението на Протокол 4 (Правила за произход) към Споразумението за ЕИП, се основава на проекта на решение на Съвместния комитет на ЕИП, приложен към настоящото решение.

*Член 2*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на

*За Съвета  
Председател*

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

Проект на

### **РЕШЕНИЕ НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП за изменение на Протокол 4 (Правила за произход) към Споразумението за ЕИП**

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, изменено с Протокола за адаптиране на Споразумението за Европейското икономическо пространство, наричано по-нататък „Споразумението“, и по-специално член 98 от него,

като има предвид, че:

- (1) Протокол 4 към Споразумението бе изменен с Решение на Съвместния комитет на ЕИП № ... от ..... г.<sup>4</sup>.
- (2) Протокол 4 към Споразумението предвижда кумулация на произхода между Европейския съюз и Исландия, Норвегия, Швейцария (включително Лихтенщайн), Фарьорските острови, Турция и всяка държава, която участва в евро-средиземноморското партньорство<sup>5</sup> въз основа на Декларацията от Барселона, приета на Евро-средиземноморската конференция, проведена на 27 и 28 ноември 1995 г.
- (3) С цел развитие на търговията и насърчаване на регионалната интеграция е желателно системата за кумулация да се разшири и да обхване всяка държава, която участва в процеса на Европейския съюз на стабилизиране и асоцииране<sup>6</sup>.
- (4) Паневросредиземноморската система за кумулация на произход се основава на Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход, с която е съобразен Протокол 4 към Споразумението.
- (5) Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход не води като цяло до по-малко благоприятна ситуация от предходните взаимоотношения между партньорите по споразуменията за свободна търговия, които прилагат паневропейската или паневросредиземноморската кумулация на произход.
- (6) Някои изменения са необходими, за да се коригират грешки в съществуващия текст на Протокол 4 към Споразумението,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

---

<sup>4</sup> ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

<sup>5</sup> Алжир, Египет, Израел, Йордания, Ливан, Мароко, Сирия, Тунис, Западния бряг и ивицата Газа.

<sup>6</sup> Албания, Босна и Херцеговина, Хърватия, бившата югославска република Македония, Черна гора и Сърбия, както и Косово съгласно Резолюция № 1244/99 на Съвета за сигурност на ООН.

## Член 1

Протокол 4 към Споразумението се изменя, както следва:

1. В препратката към член 32 в съдържанието думите „Взаимна помощ“ се заменят с „Административно сътрудничество“.
2. Под заглавието „Съвместни декларации“ в съдържанието думата „Общността“ се заменя с „Европейския съюз“.
3. В член 3, параграф 1 думата „Общността“ се заменя с „Европейския съюз“.
4. Текстът на член 3, параграф 2 се заменя със следното:

„Без да се засягат разпоредбите на член 2, продуктите се считат с произход от ЕИП, ако са получени там от вложени материали с произход от Фарьорските острови или от страна участника в евро-средиземноморското партньорство, на базата на Декларацията от Барселона, приета на Евро-средиземноморската конференция, проведена на 27 и 28 ноември 1995 г., с изключение на Турция<sup>7</sup>, или от всяка друга държава, която участва в процеса на Европейския съюз на стабилизиране и асоцииране<sup>8</sup>, при условие че обработките и преработките на тези материали, извършени в ЕИП, са по-напреднали от посочените в член 6. Не е необходимо такива материали да са претърпели достатъчна обработка или преработка.“

5. В член 3, параграф 5, трета алинея думата „Общността“ се заменя с „Европейският съюз“, а думите „Комисията на Европейските общности“ се заменят с „Европейската комисия“.
6. В член 4, параграф 2 думата „Общността“ се заменя с „Европейския съюз“.
7. В член 5, параграф 2 думите „не трябва да бъдат използвани“ се заменят с „не следва да бъдат използвани“.
8. След буква м) в член 6, параграф 1 се вмъква следното:  
„н) смесване на захар с други материали;“  
Номерацията на сегашните букви от н) до п) се променя на о) до р).
9. В член 31, параграф 1 думата „Общността“ се заменя с „Европейския съюз“.
10. В член 31, параграф 3 думите „Комисията на Европейските общности“ се заменят с „Европейската комисия“.
11. Заглавието на член 32 се заменя със следното:  
„Административно сътрудничество“

<sup>7</sup>

Алжир, Египет, Израел, Йордания, Ливан, Мароко, Сирия, Тунис, Западния бряг и ивицата Газа.

<sup>8</sup>

Албания, Босна и Херцеговина, Хърватия, бившата югославска република Македония, Черна гора и Сърбия, както и Косово съгласно Резолюция № 1244/99 на Съвета за сигурност на ООН.

12. В член 32, параграф 1 поправката не засяга версията на български език.
13. В забележка 1 от приложение I думите „член 6“ се заменят с „член 5“.
14. В забележка 3.1 от приложение I думата „Общността“ се заменя с „Европейския съюз“.
15. В бележка под линия 3 от приложение VI думите „норвежкият доставчик“ се заменят с „доставчикът от Европейския съюз“.
16. В заглавието и в първия параграф от Съвместната декларация относно приемането на доказателства за произход, предоставяни в рамките на споразуменията, посочени в член 3 от Протокол 4 за продукти с произход от Общността, Исландия или Норвегия, думата „Общността“ се заменя с „Европейския съюз“.
17. В първия параграф от Съвместната декларация относно Княжество Андора думата „Общността“ се заменя с „Европейския съюз“.
18. В първия параграф от Съвместната декларация относно Република Сан Марино думата „Общността“ се заменя с „Европейския съюз“.

#### *Член 2*

Настоящото решение влиза в сила на [...] г., при условие че всички нотификации, предвидени в член 103, параграф 1 от Споразумението, са внесени в Съвместния комитет на ЕИП<sup>9</sup>.

#### *Член 3*

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в притурката за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвместния комитет на ЕИП  
Председател  
[...]*

*Секретари  
на Съвместния комитет на ЕИП  
[...]*

---

<sup>9</sup> [Без отбелязани конституционни изисквания.] [С отбелязани конституционни изисквания.]